

anare
i

Vitator, der rheubarb. ogiblávix, rháj;
hávix, éaavix.

HIPOLIT: Dict. I , 717

andaht

Devotio, gelübd, Verbindung, Verfluehung,
Andacht. obľúba, savésa, savószhenie,
pobóshnoft, andaht, brumnoft.

yp.: dict. I., 177: ándohť.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 185

andachtig

Andächtig, fromm. Andachtiv, brümen,
bogaleojerk, probóshen jvet. S. piso, de-
votus, Religiósus.

HIPOLIT: Dict. II, 7

andahltljir

o

Devotus, geweicht, zuegeeignet. Andächtig.
shegnan, bogú gori offran, perlaftnén, po-
bóshen, ándohtliu, brúmen, bogú isdán, k'
flushbi isdán.

sp.: dict. I., 177, -ma: ándohtliv

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 185

andel

Summa, 2. das haubtwesen eines handels. en
krátki sapopádik éniga ándla.

HIPOLIT: Dict. I , 642

andel

difero, ordentlich vor einem Handel reden, und
disputiren. po rédu ved éniga ándla govo-
riti, inn disputatio, se fæstópmu, pogovárijeti,
govori'khuvati, mejnití; pomejnicki inéjti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 187

andel

diferimen,
diferimen confund. ein vorrichtiger handel.
en arriviken andel.

HIPOLIT. Dict. I. (Propis), 184

andel

Inprudens,

Inprudens negocij. eines handels værbo
richted. éniga Andla nævýder.

andel

Handel, geschäft. ändel, doloováne,
šaff, opravila, oprávila. Negotium, res,
comfa.

HIPOLIT: Dict. II, 85

andel

daran liegt der ganze handel. na tejm céjla
rejzh leshý, na letéjm se cejl ándel vertý.
in eo rei Cardo vertitur.

andel

Actuarius, schreiber der gewesnen handeln.
namenskávix ali' píssár gnuajin andlou
ali' pravd.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

vandel-dla m

Commentatio, betrahtung oder erdihtung eines handels: das schreiben über ein bueh. spremishlu-vájne, ali /míshlejne, stihtaníe éniga ándla: tu pi/sájne popi/sováliszhe zhes ene bukve.

HIPOLIT: Dict. I. (prefis), 112

ændel
ændle

Luftror, huren, mit huren vmgehen. se v'kur-
bérské ándezle podáti, is kúrbami v'záker hodíti,
lóterstvu tríbati, kurbáti, kurbárity, lotrováti.

andel
andli

Hypommema, et hypommematum. Register vnd bücher gemeiner handl, Jahrzeitbuch. Register inu búkve gmajn ándlou, léjtniga zháſsa búkve, léjtne búkve.

andel
andli

Praefideo,
praeſidere rebus urbanis. über statthändel ge-
sezt seyn. zhes méjstne ándle inu opravila po-
stávlen bítí.

vandel
andli

Somnium,

Somnium! Possen seind es, eitle händel. nor-
zhýe, zhenzharýe, filefále so, nizhémerni márski
ándli.

*andel
andli*

Salus,
salutem dicere foro et curiae. sich gemeiner
händlen abthun. se od gmajn ándlov odpráviti,
oslobodíti.

andel
andli

Ephemeris, ein Tagbuch oder Tagzedel, darein
man tägliche handel vnd rechnungen einschreibt.
bukve, ali Regifhter vfakudájnih andlou inu
rajteng.

handel
handli

Complan.

complanare negocia. alle handel schließen. vse
handle proglyhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 121

andel
andli

Tricale,
sunt apud, tricaeque, et si quid vilius istio. es
scind heilose, liederliche händel. so éni
leogauerodui repridui vändli.

HIPOLIT: Dlct. I , 682

andel
andli

Was ist das für ein wesen? kaj je tu s'enu
rumplánie? kaj s'en nepókoj? kaj s'eni and-
li. quid tumultus? quid negoty? quid di-
sturbii?

andel

andli

was fangst du für handel an? kaj se ti s'énih
ándlou podſtopávaſh? kaj s-éne ándle sazhéj-
naſh? quid moliris? quas turbas excitas ?

andel
andli

Protocoll, buch darinn die handel kurz Verzeich-
ner seind. mestne, ali právdne bukve: en kratki
sapopádik vših andlou inu praud. protocollum.

andel
andli.

Tot.

quot homines tot Caufae. so Vil leuthe, so Vil
sachen vnd händel. kúliku ludy, túliku rizhy
inu ándlov.

HIPOLIT: Dict. I , 673

andal
andalii

Trennung anrichten. ene sdrashbe ardrye naprá-viti, pravde inu krive ándle obudíti. lites et Contentiones Excitare: lites ferere, facere, rixas Excitare.

andel
andli

Tragoedia,
tragoedias in rugis agere. ob eium geringen
ding grosse handel machen. J'énik myjheret
risby velike éndle náprávte.

HIPOLIT: Dict. I , 675

andel

andli

Flechten. plésti, saplétati. flectere, nectere,
viere. sich in fremden handel flechten. se
vmej lufhké ändle mejshati, ali motáti. ali-
enis negotijs se inferre, implicare.

andel
andli

Tricae, allerley hindernus vnd Verwürrung,
liederliche sachen vnd handel. auch haar oder
werck, das den henen an füssen hanget. Verworren
haar. sléherne ſabáve. ſváde, ſmejshniáve, na-
prídne rizhy inù ándli; túdi kozmine od laſs ali
prediva, katére se tim kokúsham okúli nug ſaple-
dò: ſmékshani laſsè, ali predivu.

HIPOLIT: Dict. I

, 682

andel
andli

Aginor, mit schlimmen handeln umgehen. s' hudočním
oprávkam v'raker hoditi; v' slvškéste
andle je nýjháti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

andel
andli

Factofus, aufrührerisch. púntarski, nepo-
kóyni, nemýren. stiftar hudih ándlov.

andel
andli'

Acta, handlungen, geschichten. andli, djanies
inn rovnánie, perguške' tiga svejta.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

Andernach

Andernach am Rhein. Andernach. Auternach.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc. 22

Andernach

Andernach, Andernach am Rhein.
Andernach na Rajnu.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

2

2

andlanye

Congreſsio, zusammen wandel, zusammen stoss. vkup
ándlanie, beretánje, s'hajáliszhe, s'hodíszhe, vkup
ftérmenie, poprímlenie dvejih v'enim ftrittu ali
boyu.

andlanje

Commercium, kauffmanschafft, gewerb, gemeinschafft,
handthierung. kupzhya, kupzhuvánie, ándlanie,
beretánie, beretya.

andlanje

Handlung. ándlanie, beretja, sup-
zhovanie. tractatio, negotium, nego-
tiatio.

HIPOLIT: Dict. II, 85

vandlanyé

Abhandlung. vándlanic, kups, réjna, savéra,
glyžengə, pogódba. Frectabu, Contreibus.

HIPOLIT: Dict. II, 2

andlanje

Actiounula, Kleine handlung. énu mäle
andlanie, opravilze, oprávix.

Suppl. 3, 22

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~)

andlange

Actio, handlung, gerichtliche Klag. ándlanič,
richtna toshba ali pravda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

andlajne

Sequestratio, Vnterhandlung, Pfandhaltung.
v'me js ándlajne, ohránejne tiga porúbleniga
blagà.

andlajje

Tractatio, handlung. íandlajne, beretájne.
Item ein Tractament. éna gostarija, leblinga.

HIPOLIT: Dict. I, 674

3

andlajne

Tractatus, beschreibung, buch. popíſsajne,
popíſsovájne, popíſsováliszhe, éne búkve.
Item ein handlung. túdi énu ándlajne, beretýa.

andlajne

Pertractatio, abhandlung. das lesen.
andlajne, glichajne, pogódba, briéjno.

HIPOLIT: Dict. I , 464

andlajje

Fraxis, handlung, übung. vändlajje, vjá-
nje: éna nováda, ufhánka.

HIPOLIT: Dict. I , 505

andlají

Negatorius, ut actio negatoria. eine handlung
deren man nicht geständig ist. énu tayénu ali
nespoſnánu ándlajne, ali djánie.

andlajé

Negotiatio, handlung, gewerb. ándlajé,
Kuprhovájé, Kuprhýja, beretyá,
kuamaryá.

HIPOLIT: Dict. I , 384

andlajé

Gamologia, Tractat von Ehesachen. popisovánie, ali ándlajne od fakónskih rizhù.

andlajje

Congressus, Zuegang, handthirung mit der welt.
Zusamentreffung zweyer khriegsheeren. prihód
shod, shodíszhe Deſhelsku beretánie, Andlajne
správiszhe. spoperjémajne, ali spopádejne dvéjah
vojský, boy, bojovájne.

andlajé

Aktus, handlung, gehöhte, vihrib. djané, délu,
Andlajé, pergúdik, shivuske gnájue.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 10

andlati

Converfor, gemeinschafft haben. snanje ali
sposnánie iméjti, s'enim stanuváti, domuváti,
ándlati, v'zakàr hodíti, govorizhuváti.

andlati

Depacifkor, en Vertrag machen, thedigen, verein-
baren. éno glijhingo, favéjo, ali správo starito
glijhati, andlati: se sglijhati, pogoditi,
správiti, fuyriti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisy), 168

andlati

Aotito, oftmahl thuen vnd handlen, pogóttia
fluriti, djánići, djáliti, délati; ándlati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 19

andlati

Addico,
addicere fidem et religioneum precio. Vnbs geld willen
Mrekt handlu. naivo lo denaryou refe hundu
Harieti slorheßu andlati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 12

andlati

Discepto, thedigen, disputieren, zankhen.

ándlati, djáliti, se préparati, disputérati,
ardráti, kréjgati, práudati.

andlati

Communico,
communicare inter se aliquid. vnter einander von
einer sach handeln. v'mej fabo od ene rizhý and-
lati.

andlati

Internuncio, bottschafft hin vnd wider schicken. pofte sem ter ke poshlati, isposlánze ali séle od éniga do drúfiga posláti: v'mejs glýhati, ándlati, mishetáríti, selstuváti

andlati

Defcisco,
à natura defciscere. wider die natur thuen.
supèr natúro ali shivínsku ándlati.

HIPOLIT: Dict. I.(Prepis), 180

andlati

Praevaricor, vntreulich vnd fälschlich han^dlen:
neben dem weg hinfahren. falsh inu krivizhnu
ándlati, prestopíti, pregreshiti: fráven poóta
falliti, se momù pelláti.

andlati

Pertracto, oft anröhren. ein ding abhandlen,
erklären. dóstikrat dotakniti, po rókah vlá-
zhti, v'róke vſéti. ſa éno réjzh ándlati,
glihati, se pogovoríti, ali pogovárjati. zéjno,
kup, ali svit délati.

andlati

Pertracto,

pertractare aliquid vel de aliqua re. Von einer
Sach handlen. od éne rizhÿ ádlati, se pogodýti.

andlati

Rescindo,
rescindere pactiones. dem Vertrag zuwider han-
dlen. zhes glýhengo ándlati.

ándlati

Solute. Adv. frey, ledig, liederlich. fraj,
slobódnu, resvájenu, flozhéstu. solute mori.
frey sterben. fraj vnréjti. solute agere.
liederlich handlen. flozhéstu ándlati.

ándlati

Scelerate. Adv.

sceleratissime facere. schelmisch handlen.

golúfnu, shélmarsku ándlati.

andlati

Neceſſitas,
neceſſitatem, familiaritatemque violare. wider
die freundschaft handlen. ſúper perjáſnost
andlati.

andlati

Negotior, kauffmanschafft vnd handlung treiben. kupzhováti, ándlati, beretáti, ſtozunáriti. beretyo ali kupzhýo tríbati.

andlati

Negotior,
negotiari aliquo genere mercaturae. einen
gewüssen gewerb treiben. s'gvishnim blágam
ándlati.

andlati

Nundinor, auf der mes handlen, kramen: kaufen,
verkauffen. semniováti, semiszhe derfháti,
na semniu ándlati, kramáriti, beretáti, kupzho-
váti, kupíti, inu predájati.

andlati

Remissse.

remissus sagere. nachlässiglich handeln.
zulassen andlati.

HIPOLIT: Dict. I , 560

andlati

Sincerus,
sincera fide agere. aufrichtig handeln.
svéjstu ándlati:

HIPOLIT: Dlct. I, 608

andlati

Praepostere.

praepostere cum aliquo agere. mit einem nicht
recht vmgehen. is éním krivízhnu inu spázhnu
okúli hodíti, ali ándlati.

andlati

Abhandlen, Verhandeln. andlati, glichati,
~~für~~ beretati. in Contrahendo re tractare.

HIPOLIT: Dict. II, 2

sendlati

Handler, mit Kaufmannschaft eingehen.

sendlati; beretati; suprakovati, s'
Suprakovániom vrášter podíti.

negociare; mercoimonium exercere.

HIPOLIT: Dict. II, 85

andlati

Tudito, Vm gewünus willen werben, vnd handlen.
fa dobízhka gólo beretáti, ándlati, se mújati,
trúditi.

andlati

Werben, handeln. beretáti; ándlati, rovnáti.
Negotíari.

HIPOLIT: Dict. II, 257

andlati

Verfahren, handlen, thun, rovnáti, ándlati, délati,
Íturíti. Agere, tractare.

208

HIPOLIT: Dict. II,

andlati

handlen, thun. ándlati, se pogováryati,
rovnati. tractare, agere.

HIPOLIT: Dict. II, 85

andlati

In Contractibus ~~C~~andide agatur; pactis et promissis stetur; in abhandlungen soll man redlich Verfahren die Verträge Vnd Zuesagen halten: v'gli-hengah se imá pravízhnu andlati te pogódbe inu oblúbe dèrsháti:

vendlati

Aufrehtig handeln. swęjska vendlati. bona
fide agere.

HIPOLIT: Dict. II, 23

andlati

Zam, nicht wild. domázh, pèrvájen, kroták, po-hléven, s'katérím je lahkú ándlati, v'zakèr hoditi. Cicur, domesticus, mansuetus, mitis, tractabilis.

andlati

Tractabilis, der mit sich handlen last, ge-
schlacht. katéri pustý is sábo ándlati, lagák,
dóber, správen, flóshen.

HIPOLIT: Dict. I , 674

andlati

einem Zuszen, feindselig gegen einen handeln.
eniga offri popryeti, popriedti, maganeati,
naplytati; repriione s' eniu andlati.
Kerius dftare, atque wgero: varijs infultibus
wgero.

HIPOLIT: Dict. II, 282

andlati

Streng mit einem handeln. oft' s'énim andlati,
éniq' gerdu idersháti, neprodóban iuu ne-
vjuélenu s'énim délati. Cum aliquo agere
duróter, severo, rigide, stricto jure procedere.

HIPOLIT: Dict. II, 184

andlati

Er kan mit den leuthen umgehen.on sna inu vej
s'ludmý vzakèr hodíti,ándlati.scit foro uti.

andlati

Wolfahren, glücklich handlen. dobru, frezhnu is-hájati, frezhnu andlati, frezho nuzati. bene age-re, secunda fortuna uti.

ándlati

Gestreng mit einem handlen. se ójſtriga prúti
énimu skasáti, ojstrú s'énim ándlati. se erga
aliquem ſeverum vehementumque praebere: ſevere
cum aliquo agere.

sündlati

Untreulich handeln. nevvéjük sündlati.
prævaricare, perfide agere.

HIPOLIT: Dict. II, 239

andlati

Ubel handlen, mihandlen. mārské sádlati,
se gérdu sabbóditi, pregrefiti. delinquere.

HIPOLIT: Dict. II, 201

andlati

Übertreten. prefforiti, se pregraphiti,
privatum andlati. Transgredi,
praevaricari.

HIPOLIT: Dict. II, 205

ándlati

Unehrlich handlen. nepoſhténu ándlati, ſe nepoſhténu,
gèrdú sadersháti. Inhoneste, turpiter agere, ſe gerere.

andlati

Unbilllich handlen. po krivízi ándlati, délati,
super vfo pravízo inu spodóbo sturíti. inique
injuste agere: perperam agere: Contra jus
fasque agere.

HIPOLIT: Dict. II, 228

andlati

Tracto, handlen, schaffen, umgehen. ándlati,
beretati, zéjno ali kusp délati. se pogo-
váriati, émo rhaft, ali cn oprávid inéti.
omuli hoditi, v'zéder hoditi.

HIPOLIT: DICT. I , 674

iz

andlati

Mars,

Sperto marte Congredi: redlich fehtra,
handlen. vohitnu se poskúſiti, sponéti,
fehrtati, vándlati.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

13

11

ándlati

"Wandlu shivejti, ándlati, -okuli hoditi;
obhoditi, v' masker hoditi, si énim
vseup prebívatí. vivere, converfari".

HIPOLIT: Dict. II, 250

andlati

Injuriosus in proximum. der gegen seinen
nechsten vmbillich handelt. katéri is svójim
blíshnim krivízhnu ándla.

andlati

Linarius, der im flachs arbeitet, flachsmann.
katéri s'predívam ándla ali beretà, tudi en
prédiz, predívar, platnár.

andlati

Internuncius, ein Vnterbott, oder zwüschen zweyen Partheyen dolmetsch, oder kupler ist.
en mishétar, katéri v'mej dvéjma ándla, inu
glýha: en sel, ali isposlániz v'mej vigshimi.

andlati

Aromatarias, gewürzkrämer. gverzkramar,
gverzar, Materi s. gverzon andlia.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

andlati.

Aretalogus, der spill austellet, vnd von gue-
ten sitten handlet. katéri ygré dèrshy, inu od
dobrih sheg inu navád andla.

andlati

Vitrearius, glaser. en gláſher, gláſhar, glashútnik,
ali glashútar: katéri s'gláſhmi déla, ali ándla,
túdi gláſhe déla.

andlati

Polyanthea, Vilfältigkeit der blumen. mnogi-
térost tih róshiz: so éne búkve, katére od vsih
rézhy ándlajo, tokù immenováne.

andlati

Factito, thun eines thuns. vseskúſi oprávit
jméjti, naprávlati, poprávlati, délati, Ánd-
lati, oprávke inu opravýla iméjti, vse v'enu
délati.

andlati
andlajoi:

Viarus, Von wegen handlend. od poótov andlajozh.

HIPOLIT: Dict. I , 708

andlati
andlau

Agitatus,
res agitata. en. lach, dænos oft gehandlet worden. ena
rejsh, od Ratere je rehydrat bilu andlau.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis) , 2K

andlati
andlan

Tractatus, gehandelt. ändlan, beretän.

HIPOLIT: Dict. I, 674